

◀ DUPONT ▶™

Tyvek®

For greater good™

500 Xpert

MODEL CHF5

Cat. III

PROTECTION LEVEL

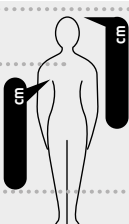
2 | ◀ DUPONT ▶ | 12

1 | Tyvek® | 3

model CHF5

13 | 500 Xpert | 4

10 | C €0598 | 5

14 |  | 8

2 | Manufactured by DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg | 6

7 | * DuPont registered trademark Ref.: XXX XXX |

11 | Made in XXX Произведено в XXX |

9 | Other certification(s) independent of CE marking |

15 | Уровень Защиты К50, Щ50, Пм, Вн |

Date of manufacture
Дата производства
XXXX

FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing
Category III
TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2008 EN 14126: 2003

EN 1073-2:2002 Class 2

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

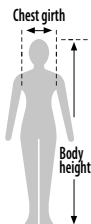
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению

DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted. © 2019 DuPont.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: Tyvek® 500 Xpert model CHF5
January 2019/26/V2
DuPont Ref.: IFUTV5XP_012

BODY MEASUREMENTS CM


| Size | Chest girth | Body height |
|------|-------------|-------------|
| S | 84 - 92 | 162 - 170 |
| M | 92 - 100 | 168 - 176 |
| L | 100 - 108 | 174 - 182 |
| XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| 2XL | 116 - 124 | 186 - 194 |
| 3XL | 124 - 132 | 192 - 200 |

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

| | |
|--|---|
| | Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. Antistatik će se isprati). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). |
| | Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не гладит. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απγορεύεται το σιδερώμα. • Nemojte glačati. • Ne peglati. • Не гладить. |
| | Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumläs. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti u stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľeje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • Не подвергать машинной стирке. |
| | Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Ne varajati chemic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čišćenje. • Не подвергать химической чистке. |
| | Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlít. • Nebéilit. • Не избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemojte izbjeljivati. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать. |

ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 500 Xpert model CHFS is the model name for a hooded protective coverall with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑦ This coverall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. ⑧ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

| FABRIC PHYSICAL PROPERTIES | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--|-----------|
| Test | Test method | Result | EN Class* |
| Abrasion resistance | EN 530 Method 2 | > 100 cycles | 2/6*** |
| Flex cracking resistance | EN ISO 7854 Method B | > 100 000 cycles | 6/6*** |
| Trapezoidal tear resistance | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tensile strength | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Puncture resistance | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Surface resistance at RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | inside and outside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use ***Visual end point

| FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530) | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| Chemical | Penetration index - EN Class* | Repellency index - EN Class* |
| Sulphuric acid (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Sodium hydroxide (10%) | 3/3 | 3/3 |

* According to EN 14325:2004

| FABRIC RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min) | | |
|--|-------------------------|-----------|
| Chemical | Breakthrough time (min) | EN Class* |
| Sulphuric acid (18%) | > 480 | 6/6 |

* According to EN 14325:2004 ⚠ Stitched seams do not offer a barrier to permeation of liquids

| FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS | | |
|---|-----------------------|-------------------|
| Test | Test method | EN Class* |
| Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | no classification |
| Resistance to penetration by contaminated liquids | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated dust | ISO 22612 | 1/3 |

* According to EN 14126:2003

| WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE | | |
|---|--|-----------|
| Test method | Test result | EN Class |
| Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2) | Pass*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% ** | N/A |
| Protection factor according to EN 1073-2 | > 50 | 2 of 3*** |
| Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A) | Pass | N/A |
| Seam strength (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 ** 82/90 means 91, 1% L_{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_{pm} values ≤ 15%

***Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this overall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of this overall do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overtaped seams). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (± 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10^9 Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this overall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the overall.

STORAGE AND TRANSPORT: This overall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This overall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller des Schutzzanzugs. ③ Modellbezeichnung – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzzanzug mit Kapuze und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzzanzug. ④ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. ⑥ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ⑦ Dieser Schutzzanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. ⑧ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutzzanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. ⑨ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑩ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑪ Herstellerland. ⑫ Herstellungsdatum. ⑬ Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑭ Nicht wiederverwenden. ⑮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS

| Test | Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse* |
|---|---------------------------------|--|------------|
| Abriebfestigkeit | EN 530 Methode 2 | > 100 Zyklen | 2/6*** |
| Biegerissfestigkeit | EN ISO 7854 Methode B | > 100.000 Zyklen | 6/6*** |
| Weiterreißfestigkeit | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Zugfestigkeit | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Durchstoßfestigkeit | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | Innen- und Außenseite $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm | N/A |

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatzbeschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

| Chemikalie | Penetrationsindex – EN-Klasse* | Abweisungsindex – EN-Klasse* |
|-----------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Schwefelsäure (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

| Chemikalie | Durchbruchzeit (min) | EN-Klasse* |
|---------------------|----------------------|------------|
| Schwefelsäure (18%) | > 480 | 6/6 |

* Gemäß EN 14325:2004 ⚠ Nähte bieten keine Barriere gegen Permeation von Flüssigkeiten

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN

| Test | Testmethode | EN-Klasse* |
|---|-----------------------|------------------|
| Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut) | ISO 16603 | 3/6 |
| Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174) | ISO 16604 Verfahren C | keine Einstufung |
| Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben | ISO 22612 | 1/3 |

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTZANZUGS

| Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse |
|---|---|------------|
| Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2) | Bestanden*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ ** | N/A |
| Schutzfaktor gemäß EN 1073-2 | > 50 | 2 von 3*** |
| Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A) | Bestanden | N/A |
| Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** 82/90 bedeutet: 91,1% aller L_{pm} -Werte $\leq 30\%$ und 8/10 bedeutet: 80% aller L_8 -Werte $\leq 15\%$

*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipu.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutzzanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die gestepenten Nähte dieses Schutzzanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger oder Permeation von Flüssigkeiten. Für einen besseren Schutz sollte der Anwender eine Schutzkleidung auswählen, deren Nähte einen äquivalenten Schutzfaktor zu dem des Materials bieten (z. B. gestepente und überklebte Nähte). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10^9 Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung

beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatische ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatistischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereeigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑦ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ⑧ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⑮ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

| PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU | | | |
|--|---------------------------------|--|------------|
| Essai | Méthode d'essai | Résultat | Classe EN* |
| Résistance à l'abrasion | EN 530, Méthode 2 | > 100 cycles | 2/6*** |
| Résistance à la flexion | EN ISO 7854, Méthode B | > 100 000 cycles | 6/6*** |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Résistance à la traction | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Résistance à la perforation | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Résistance de surface à 25 % d'HR** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm | N/A |

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Consulter les limites d'utilisation *** Point limite visuel

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530) | | |
|---|------------------------------------|----------------------------------|
| Substance chimique | Indice de pénétration – Classe EN* | Indice de répulsion – Classe EN* |
| Acide sulfurique (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxyde de sodium (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Selon la norme EN 14325:2004

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm ² /min) | | |
|---|------------------------|------------|
| Substance chimique | Temps de passage (min) | Classe EN* |
| Acide sulfurique (18 %) | > 480 | 6/6 |

* Selon la norme EN 14325:2004 ⚠ Les coutures cousues ne constituent pas une barrière à la perméation de liquides

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX | | |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Essai | Méthode d'essai | Classe EN* |
| Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique | ISO 16603 | 3/6 |
| Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174 | ISO 16604 Procédure C | aucune classification |
| Résistance à la pénétration par des liquides contaminés | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées | ISO 22612 | 1/3 |

* Selon la norme EN 14126:2003

| PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS | | | |
|--|---|-----------|--|
| Méthode d'essai | Résultat | Classe EN | |
| Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2) | Réussi*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %** | N/A | |
| Facteur de protection selon la norme EN 1073-2 | > 50 | 2sur 3*** | |
| Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A) | Réussi | N/A | |
| Force des coutures (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{pm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_{8/10} ≤ 15 % *** Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.ipp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étalement du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Les coutures cousues de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux, ni contre la perméation de liquides. Pour une meilleure protection, l'utilisateur doit porter un vêtement muni de coutures lui offrant une protection équivalente à celle du tissu (p. ex., coutures cousues et recouvertes). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-plis dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (± 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence, de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en consultation de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello: Tyvek® 500 Xpert model CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. 4 Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. 7 Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. 8 Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. 9 Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. 10 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 11 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 12 Paese di origine. 13 Data di produzione. 14 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 15 Non riutilizzare. 16 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:**PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO**

| Prova | Metodo di prova | Risultato | Classe EN* |
|---|---------------------------------|--|------------|
| Resistenza all'abrasione | EN 530 (metodo 2) | > 100 cicli | 2/6*** |
| Resistenza alla rottura per flessione | EN ISO 7854 (metodo B) | > 100.000 cicli | 6/6*** |
| Resistenza allo strappo trapezoidale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistenza alla trazione | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistenza alla perforazione | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistività superficiale con umidità relativa del 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | interna ed esterna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso *** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

| Composto chimico | Indice di penetrazione - Classe EN* | Indice di repellenza - Classe EN* |
|--------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Acido solforico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Iodossido di sodio (10%) | 3/3 | 3/3 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min)

| Composto chimico | Tempo di permeazione (min) | Classe EN* |
|-----------------------|----------------------------|------------|
| Acido solforico (18%) | > 480 | 6/6 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004 ▲ Le cuciture semplici non forniscono una barriera contro la permeazione dei liquidi

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

| Prova | Metodo di prova | Classe EN* |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174 | ISO 16604 (procedura C) | Nessuna classificazione |
| Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata | ISO 22612 | 1/3 |

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

| Metodo di prova | Risultato della prova | Classe EN |
|--|---|-----------|
| Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2) | Superata*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | N/A |
| Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A) | Superata | N/A |
| Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** 82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L_{8/10} ≤ 15% *** Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrati

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi né contro la permeazione dei liquidi. Per aumentare la protezione, chi indossa la tuta deve scegliere un indumento con cuciture che offrono un grado di protezione equivalente a quello del tessuto (ad esempio cuciture convenzionali e cuciture rinforzate con nastro). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (± 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ETIQUETA INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overol). 3 Identificación del modelo: Tyvek® 500 Xpert model CHF5 es la denominación del modelo de overol de protección con capucha y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. 4 Marchado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 6 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. 7 La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. 8 Este overol lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2008 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. 9 "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 País de origen. 13 Fecha de fabricación. 14 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. 15 No reutilizar. 16 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

| PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO | | | |
|---|---------------------------------|--|-----------|
| Prueba | Método de prueba | Resultado | Clase EN* |
| Resistencia a la abrasión | EN 530 Método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistencia a roturas al doblarse | EN ISO 7854 Método B | > 100.000 ciclos | 6/6*** |
| Resistencia a las rasgaduras trapezoidales | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistencia a la tracción | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistencia a las perforaciones | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | dentro y fuera $\leq 2,5 \times 10^8 \Omega \text{cm}$ | N/A |

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | | |
|---|-----------------------------------|----------------------------------|--|
| Química | Índice de penetración – Clase EN* | Índice de repelencia – Clase EN* | |
| Ácido sulfúrico (30 %) | 3/3 | 3/3 | |
| Hidróxido de sodio (10 %) | 3/3 | 3/3 | |

* Conforme a EN 14325:2004

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$) | | | |
|--|----------------------------|-----------|--|
| Química | Tiempo de permeación (min) | Clase EN* | |
| Ácido sulfúrico (18 %) | > 480 | 6/6 | |

* Conforme a EN 14325:2004 ▲ Las costuras cosidas no impiden la permeación de líquidos

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS | | | |
|--|---------------------------|-------------------|--|
| Prueba | Método de prueba | Clase EN* | |
| Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética | ISO 16603 | 3/6 | |
| Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604 Procedimiento C | sin clasificación | |
| Resistencia a la penetración de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado | ISO 22612 | 1/3 | |

* Conforme a EN 14126:2003

| PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO | | | |
|--|---|-----------|--|
| Método de prueba | Resultado de la prueba | Clase EN | |
| Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2) | Aprobado*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_r/10 \leq 15\%$ *** | N/A | |
| Factor de protección conforme a EN 1073-2 | > 50 | 2 de 3*** | |
| Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A) | Aprobado | N/A | |
| Resistencia de costura (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores $L_{pm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80 % de los valores $L_r \leq 15\%$ *** Prueba realizada con puños, capucha y tobillos sellados y cremallera con solapa

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.jp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con solapa. El tejido utilizado para este overol ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de permeación química de las sustancias utilizadas. Las costuras cosidas de este overol no ofrecen barreras contra los agentes infecciosos ni impiden la permeación de líquidos. Para una mayor protección, la persona debe seleccionar una prenda cuyas costuras ofrezcan una protección equivalente a la del tejido (como costuras recubiertas). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (± 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de $10^8 \Omega$, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un período de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo – Tyvek® 500 Xpert model CHFS é o nome do modelo de vestimentas de proteção com capuz integrado, e elástico nos punhos, tornozelos, face e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE – A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinmientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ❼ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❼ Esta vestimenta possui um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008, se devidamente ligada à terra. ❽ “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❾ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. ⓫ País de origem. ⓬ Data de fabricação. ⓭ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ⓯ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

| PROPIEDADES FÍSICAS DO TECIDO | | | |
|---|---------------------------------|---|---------------------|
| Ensaio | Método de ensaio | Resultado | Classe da norma EN* |
| Resistência à abrasão | EN 530, método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistência à flexão | EN ISO 7854, método B | > 100.000 ciclos | 6/6*** |
| Resistência ao rasgamento trapezoidal | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistência à tração | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistência à perfuração | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistência da superfície a HR de 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | interior e exterior $\leq 2,5 \times 10^8 \Omega \text{cm}$ | N/A |

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Ponto final visual

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | | |
|---|--|--|--|
| Produto químico | Índice de penetração – classe da norma EN* | Índice de repelência – classe da norma EN* | |
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Hidróxido de sódio (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A – TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)

| Produto químico | Tempo de penetração (min) | Classe da norma EN* |
|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| Ácido sulfúrico (18%) | > 480 | 6/6 |

* De acordo com a norma EN 14325:2004 ▲ As costuras reforçadas não proporcionam uma barreira à permeação de líquidos

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

| Ensaio | Método de ensaio | Classe da norma EN* |
|--|---------------------------|---------------------|
| Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604, procedimento C | sem classificação |
| Resistência à penetração de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas | ISO 22612 | 1/3 |

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA

| Método de ensaio | Resultado do ensaio | Classe da norma EN |
|--|---|--------------------|
| Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2) | Aprovado*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | N/A |
| Vestimenta de proteção de acordo com a norma EN 1073-2 | > 50 | 2 de 3*** |
| Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A) | Aprovado | N/A |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** 82/90 significa 91,1% dos valores L₉₅ ≤ 30% and 8/10 significa 80% dos valores L_{8/10} ≤ 15%
*** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíperPara mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper. O tecido utilizado para esta vestimenta foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a compatibilidade adequada entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativa à substância ou substâncias usadas. As costuras desta vestimenta não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos nem são uma barreira à permeação de líquidos. Para aumentar a proteção, o usuário deve selecionar uma peça de vestuário com costuras que ofereçam uma proteção equivalente à do tecido (por exemplo, costuras reforçadas ou com fita sobreposta). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam rugas no tecido ou na fita que possam agir como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços tomados (± 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁶ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk**NEDERLANDS****GEbruIKSINSTRUCTIES**

BINNENETIKET 1 Handelsmerksnaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering – Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073-2 clausule 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. 7 Deze overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct geaard. 8 "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 9 De drager van de kledingstukken dient deze instructies vóór gebruik te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

| Test | Testmethode | Resultaat | EN-klasse* |
|-----------------------------------|---------------------------------|--|------------|
| Slijtweerstand | EN 530 methode 2 | > 100 cycli | 2/6*** |
| Buig- en scheurweerstand | EN ISO 7854 methode B | > 100.000 cycli | 6/6*** |
| Trapezoidale scheurweerstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Treksterkte | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Lekweerstand | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Oppervlakteweerstand bij RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | n.v.t. |

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbepalingen *** Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

| Chemisch | Penetratie-index - EN-klasse* | Afstotingsindex - EN-klasse* |
|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Zwavelzuur (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxide (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)

| Chemisch | Doordringingstijd (min) | EN-klasse* |
|------------------|-------------------------|------------|
| Zwavelzuur (18%) | > 480 | 6/6 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004 ▲ Gestikte naden bieden geen bescherming tegen het doordringen van vloeistoffen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

| Test | Testmethode | EN-klasse* |
|--|-----------------------|--------------------|
| Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed | ISO 16603 | 3/6 |
| Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofago Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | geen classificatie |
| Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes | ISO 22612 | 1/3 |

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

| Testmethode | Testresultaat | EN-klasse |
|--|---|------------|
| Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2) | Geslaagd*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | n.v.t. |
| Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2 | > 50 | 2 van 3*** |
| Type 6: sproei test laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A) | Geslaagd | n.v.t. |
| Naadsterkte (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** 82/90 betekent 91,1% L₉₅-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_{8/10}-waarden ≤ 15%

*** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdichting

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMPT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevelinge producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt hij voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEbruiksBePERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De gestikte naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia noch tegen het doordringen van vloeistoffen. Voor een hogere bescherming moet de drager een kledingstuk kiezen met naden die dezelfde bescherming als de stof bieden (bijvoorbeeld gestikte en overlapt naden). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, is het nodig de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking af te plakken. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (± 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlaktestaandereisen van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10^8 Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1 Varemærke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 er navnet på en verndress med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjelredressen. 4 CE-merking – Kjelerdressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS (SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU teknisk kontrollorgan nr. 0598). 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6 Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Denne kjelredressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. 8 "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjelredressen slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjelredressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 9 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

KJELREDDRESSENS EGENSKAPER:

| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
|---|---------------------------------|--|------------|
| Slitestykke | EN 530-metode 2 | > 100 sykkluser | 2/6*** |
| Motstand mot sprekddannelse ved bøyning | EN ISO 7854-metode B | > 100 000 sykkluser | 6/6*** |
| Trapoidal rivfasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Strekfasthet | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Motstand mot gjenomsticking | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Overflatemotstand ved RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | inside og outside $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohm | I/R |

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt

| MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530) | | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|--|
| Kjemikalie | Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse* | Avstøtningsindeks – EN-klasse* | |
| Svovelsyre (30 %) | 3/3 | 3/3 | |
| Natriumhydroksid (10 %) | 3/3 | 3/3 | |

* I henhold til EN 14325:2004

| MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529-METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$) | | | |
|--|------------------------|------------|--|
| Kjemikalie | Gjennombruddstid (min) | EN-klasse* | |
| Svovelsyre (18 %) | > 480 | 6/6 | |

* I henhold til EN 14325:2004 ▲ Sydde sømmer utgjør ingen barriere mot væskegjennomtrengning

| MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER | | | |
|---|-----------------------|----------------------|--|
| Test | Testmetode | EN-klasse* | |
| Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod | ISO 16603 | 3/6 | |
| Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag | ISO 16604 prosedyre C | Ingen klassifisering | |
| Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv | ISO 22612 | 1/3 | |

* I henhold til EN 14126:2003

| EGENSKAPER FOR HEL DRESS | | | |
|--|--|-----------|--|
| Testmetode | Testresultat | EN-klasse | |
| Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2) | Godkjent*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%$ ** | I/R | |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2 av 3*** | |
| Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A) | Godkjent | I/R | |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** $82/90$ betyr 91,1 % av L_{pm} -verdier $\leq 30\%$ og $8/10$ betyr 80 % av L_c -verdier $\leq 15\%$

*** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, anklere og glidelåsklaff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjelredressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklere og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Materialet som brukes i denne kjelredressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjelredresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjelredressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. De sydde sømmene på denne kjelredressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer eller mot væskegjennomtrengning. For økt beskyttelse må brukeren velge et plagget som har sømmer som har samme grad av beskyttelse som materialet (f.eks. sydde og teipede sømmer). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklere, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning)

og jord skal være mindre enn 10⁸ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotføy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotføy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vernegress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemstress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurenede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1. Varemærke. 2. Producent af heldragt. 3. Modelidentifikation – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og elastisk ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4. CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6. Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 7. Afnsit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 8. Denne heldragt har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. 9. "Typer" af fuld kropsbeklædning, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 10. Brukeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 11. Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12. Fremstillingsland. 13. Fremstillingsdato. 14. Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 15. Må ikke genbruges. 16. Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAGTENS YDEEVNE:

| STOFFETS FYSISKE EGENSKABER | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|---|------------|
| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
| Slidstyrke | EN 530 metode 2 | > 100 cyklusser | 2/6*** |
| Bestandighed over for revnedannelse | EN ISO 7854 metode B | > 100.000 cyklusser | 6/6*** |
| Trapezformet rivemodstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Trækstyrke | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Punkturrestans | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Overflademodstand på RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁸ ohm | – |

– Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

| Kemikalie | Gennemtrængningsindeks – EN-klasse* | Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse* |
|-----------------------|-------------------------------------|---|
| Svovlsyre (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS BESTANDIGHED OVER FOR VÆSKEGENNEMTRÆNGNING (EN ISO 6529, METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min.)

| Kemikalie | Gennemtrængningstid (min.) | EN-klasse* |
|-----------------|----------------------------|------------|
| Svovlsyre (18%) | > 480 | 6/6 |

* I henhold til EN 14325:2004 ▲ Syede sømme yder ingen beskyttelse mod væskegennemtrængning

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

| Test | Testmetode | EN-klasse* |
|---|-----------------------|----------------------|
| Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod | ISO 16603 | 3/6 |
| Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag | ISO 16604 procedure C | ingen klassificering |
| Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv | ISO 22612 | 1/3 |

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTSYDEEVNE

| Testmetode | Testresultat | EN-klasse |
|--|--|-----------|
| Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2) | Bestået*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | – |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2 af 3*** |
| Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A) | Bestået | – |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

– Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyder 91,1% L_{pm}-værdier ≤ 30%, og 8/10 betyder 80% L_v-værdier ≤ 15%.

*** Test udført med tapede manchetter, hætte, ankler og lynlåslap.

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænsede væsketæknisk eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt udluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåslap for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal før anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilere og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. De syede sømme i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser eller væskegennemtrængning. Hvis der ønskes ekstra beskyttelse, skal brugeren i stedet vælge en heldragt med sømme, der yder samme beskyttelse som stoffet, f.eks. syede og tapede sømme. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåslap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (±10 cm) og overlappe. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25% eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁸ ohm – f.eks. ved at være ikklædt passende fodtøj/bruge et passende gulvsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhetsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeklædningsdragt og tilhørende udstyr (hansker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGJØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 500 Xpert model CHFS är modellnamnet på en skyddsoverall med huva och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovning- och kvalitetsssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Ånger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 8 Denna overall är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiske urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. 9 "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 10 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 12 Ursprungsland. 13 Tillverkningsdatum. 14 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flämhardiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 15 Får ej återanvändas. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

| VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER | | | |
|---|---------------------------------|---|----------------|
| Test | Testmetod | Resultat | EN-klass* |
| Nötningshållfasthet | EN 530 metod 2 | > 100 cykler | 2/6*** |
| Motstånd mot skada vid böjning | EN ISO 7854 metod B | > 100 000 cykler | 6/6*** |
| Rivhållfasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Dragstyrka | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Motstånd mot punktering | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Ytrestivthet vid 25 % relativ luftfuktighet** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | invändigt och utvändigt ≤ 2,5x10 ⁹ ohm | ej tillämpligt |

* Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsning *** Synlig slutpunkt

| VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530) | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|
| Kemikalie | Penetrationsindex – EN-klass* | Frånstöttningsindex – EN-klass* |
| Swavelsyra (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Enligt EN 14325:2004

| VÄVENS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min) | | |
|---|---------------------|-----------|
| Kemikalie | Genombrotstid (min) | EN-klass* |
| Swavelsyra (18 %) | > 480 | 6/6 |

* Enligt EN 14325:2004 ▲ Sydda sömmar skyddar inte mot permeation av vätskor

| VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNINGAR | | |
|---|----------------------|-----------------------|
| Test | Testmetod | EN-klass* |
| Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod | ISO 16603 | 3/6 |
| Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174 | ISO 16604 procedur C | klassificering saknas |
| Motstånd mot kontaminerade vätskor | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm | ISO 22612 | 1/3 |

* Enligt EN 14126:2003

| TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT | | |
|---|--|----------------|
| Testmetod | Testresultat | EN-klass |
| Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2) | Godkänt*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | ej tillämpligt |
| Skyddsfaktor enligt EN 1073-2 | > 50 | 2 av 3*** |
| Typ 6: Lågnavätest med spray (EN ISO 17491-4, metod A) | Godkänt | ej tillämpligt |
| Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

* Enligt EN 14325:2004 ** 82/90 betyder 91,1 % L₉₀-värde ≤ 30% och 8/10 betyder 80 % L_{8/10}-värde ≤ 15%
*** Test utförd med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedjor

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: www.ipp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag. Väven som overallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDAINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flämhardiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagensen innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnen som används. De sydda sömmarna i overallen skyddar inte mot smittsamma ämnen eller permeation av vätska. För ökat skydd bör bäraren välja ett plagg med sömmar som ger samma skydd som väven (exempelvis sydda och övertjipade sömmar). För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller teipen inte veckas när du teipar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Plagget uppfyller kraven på ytrestivthet i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiske dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiske dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁸ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddssingenjören. Egenskaperna för elektrostatiske urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiske urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuellt kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar ska under normal användning permanent övertäckas alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statistiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka och sina skyddande egenskaper i tillräckligt omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 Xpert model CHFS on mallinimi hupulliselle suojaahalarille, jossa on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetus (EU) 2016/425. Tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatti on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 7 Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syytymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syytymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 8 Tämä haalari on käsitelty antistatistisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 9 Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. 10 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11 Mitoituspiktogrammi ilmaisee varatalon mitat (cm) ja kirjaankoodivastauksuuden. Tarkista varatalosi mitat ja valitse sopiva koko. 12 Alkuperämaa. 13 Valmistuspäivämäärä. 14 Syyttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkästäviä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. 15 Ei saa käyttää uudelleen. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

| TEKSTIILIN FYSISET OMINAISUUDET | | | |
|---|---------------------------------|--|------------|
| Testi | Testimenetelmä | Tulos | EN-luokka* |
| Naarmuuntumisenkestävyys | EN 530, menetelmä 2 | > 100 sykliä | 2/6*** |
| Joustomurtumisen sieto | EN ISO 7854, menetelmä B | > 100 000 sykliä | 6/6*** |
| Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vetolujuus | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Puhkeamisenkestävyys | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia | E/S |

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Katso käyttörajoitukset *** Visuaalinen pääteipiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

| Kemikaali | Läpäisyindeksi – EN-luokka* | Hylkimisindeksi – EN-luokka* |
|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Rikkihappo (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroksidi (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)

| Kemikaali | Läpäisy aika (min) | EN-luokka* |
|-------------------|--------------------|------------|
| Rikkihappo (18 %) | > 480 | 6/6 |

* EN 14325:2004:n mukaan ▲ Ommellut saumat eivät muodosta estettä nesteiden läpäisyille

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

| Testi | Testimenetelmä | EN-luokka* |
|--|-----------------------|---------------|
| Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä | ISO 16603 | 3/6 |
| Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä | ISO 16604 -menetely C | ei luokitusta |
| Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN

| Testimenetelmä | Testitulokset | EN-luokka |
|--|---|-----------|
| Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2) | Hyväksytty*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %** | E/S |
| Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan | > 50 | 2/3*** |
| Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A) | Hyväksytty | E/S |
| Saumavahvuus (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

 E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{pm}-arvoista ≤ 30 % ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_{8/10}-arvoista ≤ 15 %

*** Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

 Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesterioisilta tai -suiheilta (tyyppi 6). Väitetyt suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen kokonaan peittävä maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärillä. Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojaavaetuiset infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai nämä tekstiili ei(vät) ole tulenkästävä(ät), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiiviyttä, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Tämän haalarin ommellut saumat eivät muodosta estettä infektiivisiä aineita tai nesteiden läpäisyä vastaan. Jos pukeutuja haluaa suojata itsensä paremmin, hänen tulisi valita vaate, jossa on selkälait saumat, jotka tarjoavat yhtä hyvän suojan kuin tekstiili (esim. ommellut ja yliteipatut saumat). Suojauskerroin parantaminen ja väitetyt suojaus saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattaessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (± 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁹ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteen sähkönpöistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalo suojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpököormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päättynyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpöistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöstä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 Xpert model CHF5 to nazwa kombinizonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinizonu. ❹ Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rady (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ▲ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombinizonu odporność na zapłon nie była testowana. ❼ Kombinizon ma powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzienienia. ❽ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. ❾ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. ❶❶ Kraj pochodzenia. ❶❷ Data produkcji. ❶❸ Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ❶❹ Nie używać powtórnie. ❶❺ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:
WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU

| Badanie | Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN* |
|---|---------------------------------|---|-----------|
| Odporność na ścieranie | EN 530 Metoda 2 | > 100 cykli | 2/6*** |
| Odporność na wielokrotne zginanie | EN ISO 7854 Metoda B | > 100 000 cykli | 6/6*** |
| Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Wytrzymałość na rozciąganie | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odporność na przebicie | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%*** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ omów | nd |

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKNIĘCIE CIECZY (EN ISO 6530)

| Substancja chemiczna | Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN* | Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN* |
|------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Kwas siarkowy (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Wodortlenek sodu (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)

| Substancja chemiczna | Czas przebiecia (min) | Klasa EN* |
|----------------------|-----------------------|-----------|
| Kwas siarkowy (18%) | > 480 | 6/6 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 ▲ Szwy szyte nie zapewniają bariery chroniącej przed przenikaniem płynów

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

| Badanie | Metoda badania | Klasa EN* |
|---|-----------------------|-------------------|
| Odporność na przesiaknięcie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej | ISO 16603 | 3/6 |
| Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | brak klasyfikacji |
| Odporność na przesiaknięcie skażonych cieczy | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie | ISO 22612 | 1/3 |

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

| Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN |
|--|---|----------|
| Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2) | Spełnia*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%** | nd |
| Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2 | > 50 | 2 z 3*** |
| Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Spełnia | nd |
| Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{pm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L₈ ≤ 15%

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków natężenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Materiał zastosowany w niniejszym kombinezonie został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Szwy w opisywanym kombinezonie są zszywane i nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami zakaźnymi ani bariery chroniącej przed przenikaniem płynów. W celu zwiększenia ochrony użytkownik powinien wybrać kombinezon ze szwami, które zapewniają taki sam stopień ochrony, jak materiał (np. szwy zszywane i osłonięte taśmą). W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejanja taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanalik. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (± 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinezon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁹ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłączenie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15-25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinezony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN **1** Védjegy. **2** A kezeslábas gyártója. **3** Termékazonosító: Tyvek® 500 Xpert model CHF5 csuklyás kezeslábas védőruha gumírozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. **4** CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementi 3), 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. **5** A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. **6** Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szállítás okozta szennyezés ellen. **7** Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. Azonban ennek a kezeslábas védőruhának a gyúlékonyságát nem vizsgálták. **8** A kezeslábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti elektrostatikus védelmet biztosít. **9** A kezeslábas védőruha a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). A kezeslábas védőruha az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. **10** A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! **11** A ruhaméretet piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. **12** Származási ország. **13** Gyártás dátuma. **14** Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhamanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. **15** Tilos újrahazsnálni. **16** A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

| AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI | | | |
|---|---------------------------------|--|-------------|
| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | Eredmény | EN-osztály* |
| Kopásállóság | EN 530, 2. módszer | > 100 ciklus | 2/6*** |
| Hajtogatási berepedezésállóság | EN ISO 7854, B módszer | > 100 000 ciklus | 6/6*** |
| Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Szakítószilárdság | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Átlyukasztási ellenállás | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Felületi ellenállás 25%** relatív páratartalomnál | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | belső és külső ≤ 2,5x10 ⁹ ohm | N/A |

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

| Vegyianyag | Áthatolási index – EN szerinti osztály* | Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály* |
|------------------------|---|--|
| Kénsav (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nátrium-hidroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FOLYADÉKBEHATOLÁSSAL SZEMBENI ELLENÁLLÁSA (EN ISO 6529 SZABVÁNY „A” MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc MELLETT)

| Vegyianyag | Áttörési idő (perc) | EN osztály* |
|--------------|---------------------|-------------|
| Kénsav (18%) | > 480 | 6/6 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint **A** A fűzőtt varrások nem átteresztésállóak a folyadékokkal szemben

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | EN-osztály* |
|--|-----------------------|-------------------------|
| Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat) | ISO 16603 | 3/6 |
| Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával) | ISO 16604 „C” eljárás | Osztálybesorolás nélkül |
| Szenyvezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biológiaiall szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biológiaiall szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség | ISO 22612 | 1/3 |

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

| Vizsgálati módszer | Vizsgálati eredmény | EN-osztály |
|---|---|--------------|
| 5-ös típus: A részesekből álló permet átteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2) | Megfelelt*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%** | N/A |
| Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint | > 50 | 2 a 3-ból*** |
| 6-os típus: Kis mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer) | Megfelelt | N/A |
| Varrászilárdság (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szerint ** A 82/90 jelentése: az összes L_{pm}-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L₈-érték 80%-a ≤ 15%

*** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, boka- és cipzárvédő mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthez: www.ipp.dupont.com

KOCKAZATOK, AMELYEKELK SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMET NYÚJT: A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezésével szembeni védelmére készült. A kemiai toxicitástól és a kitesztés körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifróccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmask, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifróccsent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasználási anyag(ok) vagy átesztési adatainak ellenőrzése. A kezelábas védőruha fűzőtt varrási nem átesztésigátlok sem a fertőző anyagokkal, sem a folyadékokkal szemben. Ha nagyobb védelemre van szükség, a viselőnek olyan varrást tartalmazó ruhadarabot kell választania, amely a ruhaanyagával azonos védelmet nyújt (pl. fűzőtt és leragasztott varrás). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárás biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatmák kialakulásához vezet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁸ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigénúdos környezetben kizárólag a felolós biztonsági memók előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb tesztmodulátokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselő öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözeteket választotta-e. Ezzel kapcsolatban tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használatá miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábasat abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, és megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát és védelmi tulajdonságait. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződjön arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábasok a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövesse az országos vagy helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITRNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikační modelu – Tyvek® 500 Xpert model CHFS je název modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ❼ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❽ Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a poskytuje ochranu před statickou elektrinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patřičném uzemnění. ❾ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ 5-B a Typ 6-B. ❿ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 11 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozměry a vyberte si vhodnou velikost. 12 Země původu 13 Datum výroby 14 Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 15 Určeno k jednomu použití. 16 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

| FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY | Test | Testovací metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN* |
|---|----------------------------------|------------------|--|-----------------------------|
| Odolnost proti oděru | Metoda 2 podle normy EN 530 | | > 100 cyklů | 2/6*** |
| Odolnost proti poškození ohybem | Metoda B podle normy EN ISO 7854 | | > 100 000 cyklů | 6/6*** |
| Odolnost proti dalšímu trhání | EN ISO 9073-4 | | > 10 N | 1/6 |
| Pevnost v tahu | EN ISO 13934-1 | | > 60 N | 2/6 |
| Odolnost proti proražení | EN 863 | | > 10 N | 2/6 |
| Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | | uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω | Není relevantní |

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizualní krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

| Chemikálie | Index penetrace – klasifikace dle normy EN* | Index odporivosti – klasifikace dle normy EN* |
|-----------------------|---|---|
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)

| Chemikálie | Doba průniku (min) | Klasifikace podle normy EN* |
|-----------------------|--------------------|-----------------------------|
| Kyselina sírová (18%) | > 480 | 6/6 |

* Podle normy EN 14325:2004 ▲ Síť svy neposkytují bariérovou ochranu proti penetraci kapalin

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS

| Test | Testovací metoda | Klasifikace podle normy EN* |
|---|---------------------------------|-----------------------------|
| Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve | ISO 16603 | 3/6 |
| Odolnost proti penetraci krví přeneseným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174 | Procedura C dle normy ISO 16604 | neklasifikováno |
| Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 1/3 |

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

| Testovací metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN |
|--|--|----------------------------|
| Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2) | Vyhovuje*** • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%** | Není relevantní |
| Ochranný faktor podle normy EN 1073-2 | > 50 | 2 ze 3*** |
| Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Vyhovuje | Není relevantní |
| Pevnost švů (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená 91,1% hodnot L₅₀ ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnot L₅ ≤ 15%
*** Test byl proveden po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (Typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (Typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobličevové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činnidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro použité látky. Síť svy této kombinézy neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens ani penetraci kapalin. V zájmu lepší ochrany by si měl uživatel zvolit oděv vybavený švy, které poskytují stejnou úroveň ochrany jako látka (např. síť a přelepené švy). Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že bude možno utěsnit mezery páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páse nevyznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsněování kapuce by měly být použity kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe

е облекло. Електростатично дисипативни властности облекло и jeho užívateľe musí byť neustále udržované na takej úrovni, aby hodnota odporu medzi užívateľom elektrostaticky disipatívneho ochranného obleku a zemí bola nižšia než $10^9 \Omega$, čo znamená napr. použitím vhodnej obuvi či systému podlahovej krytiny, uzemňovacieho kabeľu alebo iných vhodných prostriedkov. Elektrostaticky disipatívni ochranný oblek nesmie byť rozepnut ani svlečen v prostredí s hoľavými či výbušnými výparmi alebo pri manipulácii s hoľavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipatívni ochranný odiev nesmie byť bez predchádzajúceho schválenia odpovedným bezpečnostným technikom používaný v prostredí s atmosférou obohatenou kyslíkom. Elektrostaticky disipatívni vlastnosti elektrostaticky disipatívneho obleku môžu byť ovplyvnené relatívnu vlhkosťou, opotrebením, možnou kontamináciou a stárnutím. Elektrostaticky disipatívni ochranný oblek musí byť pri bežnom spôsobe použitia (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překrývát všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by jí měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že je váš vybraný oblek vhodný pro vaši pracovní činnost. Pokud potřebujete s ním poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respiriční vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní pracovní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stárnutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipatívni vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител на защитния гащеризон. 3 Идентификация на модела – Tukek® 500 Xpert model CHF5 е името на модела на защитния гащеризон с качулка и с ластичи на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4 CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. 8 Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е правилно заземен. 9 „Типово“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B. 10 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквени код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12 Държава на произход. 13 Дата на производство. 14 Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 15 Да не се използва повторно. 16 Информация за друг(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ

| Изпитване | Метод на изпитване | Резултат | Клас EN* |
|---|----------------------------------|---|----------|
| Устойчивост към абразивно износване | EN 530 метод 2 | > 100 цикъла | 2/6*** |
| Устойчивост към напукване при огъване | EN ISO 7854 метод B | > 100 000 цикъла | 6/6*** |
| Устойчивост към трапецовидно разкъсване | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Якост на опън | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Устойчивост към пробиване | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%** | EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008 | отвътре и отвън ≤ 2,5 x 10 ⁹ ома | N/A |

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Вижте ограниченията за употреба *** Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

| Химикал | Индекс на проникване - Клас EN* | Индекс на отблъскване - Клас EN* |
|-----------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Сярна киселина (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Натриева основа (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А - ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm²/min)

| Химикал | Време за просмукуване (min) | Клас EN* |
|----------------------|-----------------------------|----------|
| Сярна киселина (18%) | > 480 | 6/6 |

* Съгласно EN 14325:2004 ▲ Шитите шекове не осигуряват бариера срещу проникването на течности

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ

| Изпитване | Метод на изпитване | Клас EN* |
|--|-----------------------|-------------------|
| Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв | ISO 16603 | 3/6 |
| Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174 | ISO 16604 процедура C | няма класификация |
| Устойчивост към проникване на контаминирани течности | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах | ISO 22612 | 1/3 |

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

| Метод на изпитване | Резултат от изпитването | Клас EN |
|--|---|-----------|
| Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2) | Успешно*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{ca} 8/10 ≤ 15%** | N/A |
| Фактор на защита съгласно EN 1073-2 | > 50 | 2 от 3*** |
| Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A) | Успешно | N/A |
| Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{pm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_{ca} са ≤ 15% *** Изпитването е извършено с облечени с лента маншети, качулка, глезени и цип

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причина от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна покриваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Тъканта, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте горната таблица).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tukek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). Шитите шекове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти и не представляват бариера срещу проникването на течности. За да подобрите защитата, ползвателят трябва да избере облекло с шекове, осигуряващи защита, еквивалентна на предлаганата от тъканта (например шити и облечени с лента шекове). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облечащи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облечване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облечащите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облечащата лентата, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облечването на качулката трябва да се използва малки парчета от облечащата лента (± 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не бива да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не бива да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително върхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон

za zaštitu na celoto tyelo i dopolnitelna ekipirovka (rjčkavici, obuvi, prednazni sredstva za dihatelne poti i t.n.), a sjo tako i koliko dlyo moze da se nosi tozi gacerizon pri konkretnih uslovih na rabota s ogled na zaštitne svojstva, komforata pri nosene ili toplinnia stres. DuPont ne poema nikakva odgovornost za nepravilna upotreba na tozi gacerizon.

PODGOROVKA ZA UPOTREBA: V maloverojnne sluai na ustanovene defekti ne ispolzvajete gacerizona.

SJHRANENIE I TRANSPORTIRANE: Tozi gacerizon moze da bude sjaranjan pri temperatura među 15 i 25°C na tyno (v kartonena kutija) bez izlagane na UV svetlina. V DuPont sa provedeni izpitivanja na estveno i uskoreno starene, koito sa doveli do zakljuenieto, e tozi tjan zapazva adekvatna fizicka zdravina i svojstva na bariera za period od 10 godini. S vremeo antistatichne svojstva moze da namaleat. Potrebiteelj treba da provetri dali efektivnosta na rasseyivane na elektrostatiien zaryad e dostatna za svtvetno prilozhenie. Produktj treba da bude transportiran i sjaranjan v originalna ta si opakovka.

IZXVRLENIE: Tozi gacerizon moze da bude izgoren ili depoiniran v kontrolirano smetiie bez uvređane na okolna ta sreda. Izxvrleanieto na kontaminirani oblekla se reglamentira od nacionalne ili mestne zakoni.

DEKLARACIJA ZA SVTVETSTVIE: Deklaracijata za svtvetstvie moze da bude izteglena od: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUZITIE

OZNAENIA NA VNUTORNOM STITKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tyvek® 500 Xpert model CHFS je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Oznaenie CE – kombinéza splna požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifkáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Uďava súlad s európskymi normami pre chemické ochranné obleenie. 6 Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapaleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapaleniu. 8 Táto kombinéza je antistaticky ošetrená a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzemnená. 9 Celotelové, typy ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné obleenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza splna aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. 10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11 Piktogram veľkosti uďava telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. 12 Krajina pôvodu. 13 Dátum výroby. 14 Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto obleenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 15 Nepoužívajte opakovane. 16 Informácie o ďalších certifkátoch nezávislých od oznaenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

| FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN | | | |
|---|---------------------------------|--|------------|
| Test | Testovacia metóda | Výsledok | Trieda EN* |
| Odolnosť voči odieraniu | EN 530, metóda 2 | > 100 cyklov | 2/6*** |
| Odolnosť voči praskaniu v ohyboch | EN ISO 7854, metóda B | > 100 000 cyklov | 6/6*** |
| Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnosť v ťahu | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odolnosť voči prepichnutiu | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10 ⁸ Ohm | N/A |
| N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizualný koncový bod | | | |

| ODOLNOST TKANÍN VOČI PENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6530) | | |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Chemikália | Index preniknutia – trieda EN* | Index odporivosti – trieda EN* |
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Podľa normy EN 14325:2004

| ODOLNOST TKANÍN VOČI PENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm ² /min.) | | |
|---|------------------------|------------|
| Chemikália | Čas preniknutia (min.) | Trieda EN* |
| Kyselina sírová (18%) | > 480 | 6/6 |

* Podľa normy EN 14325:2004 ▲ Sité švy neponúkajú bariéru proti preniknutiu kvapalín

| ODOLNOST TKANÍN VOČI PENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK | | |
|--|---------------------|------------------|
| Test | Testovacia metóda | Trieda EN* |
| Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174 | ISO 16604, postup C | bez klasifikácie |
| Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 1/3 |

* Podľa normy EN 14126:2003

| CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEENIA | | |
|--|---|-----------|
| Testovacia metóda | Výsledok testu | Trieda EN |
| Typ 5: Test priesakom častic aerosólom dovnútra (EN ISO 13982-2) | Úspešný*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₉₀ 8/10 ≤ 15%** | N/A |
| Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2 | > 50 | 2 z 3*** |
| Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A) | Úspešný | N/A |
| Pevnosť švov (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% L₉₅ ≤ 30% a 8/10 znamená hodnoty 80% L₉₅ ≤ 15%

*** Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členok a prekrytia zipsu páskou. Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (obleenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUZITIA: Toto obleenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti obleenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu obleenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre vonkajšiu látku (látky). Sité švy tejto kombinézy neposkytujú bariéru proti infekčným látkam, ani nie sú bariérou proti preniknutiu kvapalín. Na vyššiu ochranu by si mal používateľ zvoliť odev so švami, ktorý poskytuje rovnakú ochranu ako tkanina (napr. sité a prekryté švy). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členok, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanálky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto obleenie splna požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie obleenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja obleenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné obleenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohm, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné obleenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné obleenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného obleenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné obleenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho obleenia, vnútorného obleenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili obleenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUZÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultraľahového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urýchleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť a bariérové vlastnosti počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadů bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného obleenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinézona. 3 Identifikacija modela – Tyvek® 500 Xpert model CHFS je ime modela zaštitna kombinézona s kapucnjom ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézoni. 4 Označka CE – kombinézona je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebne zaštitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita proti onesaženju z

radioaktivimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. **7** Ta kombinezon je obdelan antistatično ter omogoča elektrostatico zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je pravilno ozemljen. **8** »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. **9** Uporabnik kombinezona mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. **10** Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. **11** Država izvora. **12** Datum proizvodnje. **13** Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. **14** Ni za ponovno uporabo. **15** Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglasekova organa.

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

| FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|--|------------|
| Preizkus | Metoda preizkušanja | Rezultat | Razred EN* |
| Odpornost proti obrabi | EN 530, metoda 2 | > 100 ciklov | 2/6*** |
| Upogibna pretirna trdnost | EN ISO 7854, metoda B | > 100.000 ciklov | 6/6*** |
| Trapezna pretirna trdnost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Natezna trdnost | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odpornost proti prebadanju | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Površinska upornost pri RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov | / |

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

| Kemikalija | Indeks prepustnosti – razred EN* | Indeks odbojnosti – razred EN* |
|--------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Žveplove kisline (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijev hidroksid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)

| Kemikalija | Čas pronicanja (min) | Razred EN* |
|------------------------|----------------------|------------|
| Žveplove kisline (18%) | > 480 | 6/6 |

* V skladu s standardom EN 14325:2004 ▲ Šivani šivi ne preprečujejo prepuščanja tekočin

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

| Preizkus | Metoda preizkušanja | Razred EN* |
|--|-----------------------|------------------|
| Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174 | ISO 16604, postopek C | brez razvrstitve |
| Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu | ISO 22612 | 1/3 |

* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

| Metoda preizkušanja | Rezultat preizkušanja | Razred EN |
|--|--|-----------|
| Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2) | Opravljen*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | / |
| Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2 | > 50 | 2 od 3*** |
| Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A) | Opravljen | / |
| Trdnost šivov (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** 82/90 pomeni, da je 91,1% L_{pm} vseh vrednosti ≤ 30%, in 8/10 pomeni, da je 80% L_{8/10} vseh vrednosti ≤ 15%

*** Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapetjimi, kapuco, gležnji in zavikom zadrga

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjij, gležnjev in na zavihku zadrga. Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarena ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Šivani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb in ne preprečujejo prepuščanja tekočin. Za povečano zaščito naj uporabnik izbere oblačilo s šivi, ki omogočajo enakovredno zaščito kot tkanina (npr. šivani in prepleteni šivi). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapetjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrga. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prepletenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatico učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatico zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostaticne zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticna zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okolščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloči o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ **1** Marca comercială. **2** Producătorul salopetei. **3** Identificarea modelului - Tyvek® 500 Xpert model CHF5 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. **4** Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. **5** Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. **6** Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. **7** Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. **8** Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănătări corespunzătoare. **9** Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă indeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. **9** Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. **10** Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. **11** Jara de origine. **12** Data fabricației. **13** Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. **14** A nu se reutiliza. **15** Informații privind alte certifikări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

| PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI | | | |
|--|---------------------------------|--|-----------|
| Test | Metodă de testare | Rezultat | Clasă EN* |
| Rezistență la abraziune | EN 530 metoda 2 | > 100 cicluri | 2/6*** |
| Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii | EN ISO 7854 metoda B | > 100.000 cicluri | 6/6*** |
| Rezistență la rupere trapezoidală | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Rezistență la întindere | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Rezistență la găurire | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezistență suprafeței la umiditate relativă de 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | interior și exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

| Produs chimic | Indice de pătrundere – clasa EN* | Indice de respingere – clasa EN* |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Acid sulfuric (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidroxid de sodiu (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 μg/cm²/min)

| Produs chimic | Timp de pătrundere (min) | Clasă EN* |
|---------------------|--------------------------|-----------|
| Acid sulfuric (18%) | > 480 | 6/6 |

* Conform EN 14325:2004 ▲ Îmbinările prin cusătură nu asigură o barieră împotriva pătrunderii lichidelor

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI

| Test | Metodă de testare | Clasă EN* |
|--|-----------------------|-------------------|
| Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic | ISO 16603 | 3/6 |
| Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | nicio clasificare |
| Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic | ISO 22612 | 1/3 |

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

| Metodă de testare | Rezultatul testării | Clasă EN |
|--|--|------------|
| Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2) | Trecut cu succes*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ ** | N/A |
| Factor de protecție conform EN 1073-2 | > 50 | 2 din 3*** |
| Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Trecut cu succes | N/A |
| Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** 82/90 înseamnă valori L_{pm} de 91,1% ≤ 30% iar 8/10 înseamnă valori L_8 de 80% ≤ 15%

*** Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznele și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Îmbinările prin cusătură ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși sau a pătrunderii lichidelor. Pentru o protecție sporită, purtătorul trebuie să aleagă un articol de îmbrăcăminte cu cusături care asigură o protecție echivalentă celei oferite de material (de exemplu, îmbinări lipite & acoperite). Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specific de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (± 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Acest obiect de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costume și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁶ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mocheta adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența altor materiale inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea în corectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 – 25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de îmbătrânire pe cale naturală și accelerată în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată și proprietățile de protecție pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. Kombinezono gamintojas. 3. Modelio identifikacija – „Tyvek® 500 Xpert model CHF5” yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4. CE ženklimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentas (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. 5. Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiesiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai. 6. Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ▲ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. 7. Šis kombinezonas atdoro tas antistatiku ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrosstatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008. 8. Viso kūno apsaugos „tipai”, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuos apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 9. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 10. Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matavimus (cm) ir sąrašą su raišiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 11. Kilmes šalis. 12. Pagaminimo data. 13. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. 14. Nenaudoti pakartotinai. 15. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuotosios įstaigos.

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

| Bandymas | Bandymo metodas | Rezultatas | EN klasė* |
|--------------------------------|---------------------------------|---|-----------|
| Atsparumas dilimui | EN 530 2 metodas | > 100 ciklų | 2/6*** |
| Atsparumas lankstymo poveikiui | EN ISO 7854 B metodas | > 100 000 ciklų | 6/6*** |
| Atsparumas plėsimui | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Atsparumas tempimui | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Atsparumas pradūrimui | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Paviršinė varža esant 25% SD** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | viduje ir išoreje ≤ 2,5 x 10 ⁶ omų | Netaikoma |

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo apribojimus *** Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)

| Chemikalas | Prasiskverbimo indeksas – EN klasė* | Atstūmimo indeksas – EN klasė* |
|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| Sieros rūgštis (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natrio hidroksidas (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 μg/cm²/min.)

| Chemikalas | Prasiskverbimo laikas (min.) | EN klasė* |
|----------------------|------------------------------|-----------|
| Sieros rūgštis (18%) | > 480 | 6/6 |

* Pagal EN 14325:2004 ▲ Dygsniuotos siūlės nesudaro barjero skysčių prasiskverbimui

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI

| Bandymas | Bandymo metodas | EN klasė* |
|--|-----------------------|---------------------|
| Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują | ISO 16603 | 3/6 |
| Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofag Phi-X174 | ISO 16604 C procedūra | nėra klasifikacijos |

* Pagal EN 14126:2003

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI

| | | |
|---|---------------|-----|
| Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Atsparumas biologiskai užterštų aerozolių prasiskverbimui | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Atsparumas biologiskai užterštų dulkių prasiskverbimui | ISO 22612 | 1/3 |

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

| Bandymo metodas | Bandymo rezultatas | EN klasė |
|---|---|-----------|
| 5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2) | Atitinka*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | Netaikoma |
| Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2 | > 50 | 2 iš 3*** |
| 6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas) | Atitinka | Netaikoma |
| Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** 82/90 reikiška 91,1% L_{pm} verčių ≤ 30% ir 8/10 reikiška 80% L_{8/10} verčių ≤ 15%

*** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiame su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksikumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkių dalelių (5 tipas) ribotų skysčių išsklaidymui ir porsų (6 tipas). Nurodyta apsaugai užtikrinti būtina išsine kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku. Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščių šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. „Tyvek“ lydos esant 135 °C. Gali būti, kad biologinio pavojingumo poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų porsų ir išsklaidymo poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų prasiskverbimo duomenis naudojami medžiagai (-oms). Dygsniuotos šio kombinezono siūlės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero ir barjero skysčių prasiskverbimui. Siekdamas geresnės apsaugos, dėvėtojas turi pasirinkti drabužį, kurio siūlės suteikia apsaugą, lygiavertę audinio suteikiamai apsaugai (pvz., dygsniuotos ir suklijuotos siūlės). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių sritį, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlės, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (± 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25% ar didesnei santykiniai drėgmei, ir naudojamas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žeminiui. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁸ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės/grindų sistemą, žeminiui kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žeminiumą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekiame su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezonu.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreintintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą ir barjero savybes per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytiems naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI 1. Precizme. 2. Aizsargapgėrba ražotąjs. 3. Modelja identifikacija — Tyvek® 500 Xpert model CHF5 ir modelja nosaukums aizsargapgėrbam ar kapuci un ar lenti nostiprinātām šuvēm, aproču, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgėrba modeli. 4. CE marķējums — aizsargapgėrbs ir atbilstošs Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regula (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudītiem attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5. Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapgėrbu Eiropas standartiem. 6. Aizsardzība pret radioaktīvu piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapgėrbam netika pārbaudīta. 8. Ir veikta šī aizsargapgėrba iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēt, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 9. Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapgėrbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapgėrbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapgėrbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 5.B un 6.B tipa prasībām. 10. Apģērbā valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11. Apģērbā izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burtā kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12. Izgatavošanas datums. 13. Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbis un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 14. Neizmantojot atkārtoti. 15. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

ŠĀ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

| AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS | | | |
|--|---------------------------------|--|-----------|
| Tests | Testēšanas metode | Rezultāts | EN klase* |
| Nodilumizturība | EN 530, 2. metode | > 100 cikli | 2/6*** |
| Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē | EN ISO 7854, B metode | > 100 000 ciklu | 6/6*** |
| Trapecevidei pārplēšanas pretestība | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Stiepes izturība | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Caurduršanas izturība | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Virsma pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | iekšpusē un ārpusē ≤ 2,5x10 ⁹ omi | N/A |

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizualais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)

| Ķīmiskālija | Iespēšanās rādītājs — EN klase* | Atgrūšanas rādītājs — EN klase* |
|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Sērskābe (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nātrija hidroksīds (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU IESPĒŠANOS (EN ISO 6529, A metode — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 μg/cm²/min)

| Ķīmiskālija | Funkciju zaudēšanas laiks (min) | EN klase* |
|----------------|---------------------------------|-----------|
| Sērskābe (18%) | > 480 | 6/6 |

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ▲ Šūtās šuves nenodrošina barjeru pret šķidrums iespēšanos

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPĒŠANOS

| Tests | Testēšanas metode | EN klase* |
|--|------------------------|--------------------|
| Noturība pret asinīm un ķermeņa šķidrums, izmantojot sintētiskās asinis, iespēšanos | ISO 16603 | 3/6 |
| Noturība pret ar asinīm pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespēšanos | ISO 16604, C procedūra | bez klasifikācijas |
| Noturība pret inficētu šķidrums iesūkšanos | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespēšanos | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespēšanos | ISO 22612 | 1/3 |

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

| Testēšanas metode | Testēšanas rezultāti | EN klase |
|---|---|-----------|
| 5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2) | Pozitīvs*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | N/A |
| Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2 | > 50 | 2 no 3*** |
| 6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode) | Pozitīvs | N/A |
| Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_{8/10} vērtības ≤ 15%

*** Testēšana tiek veikta ar nolīmetām aprocēm, kapuci, potiēm un rāvējslēdzēja atloku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapgėrbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmiskāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apšļākštināšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrums (6. tips). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potiēm un rāvējslēdzēja pārkolu. Šajā aizsargapgėrba izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapgėrbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

LIEUTOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apgērbis un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atkātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apgērba necauraidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšāķstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apgērba izmantošanas ir jānodrošina tā saderība piemērots reaģents. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iespējamību atbilst izmantotajai(-ām) vielai(-ām). Šis aizsargapģērbs sūtas šuves nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem un barjeru pret šķidrumu iespējamību. Lai uzlabotu drošību, valkātājam ir jāizvēlas apģērbs, kura šuves nodrošina tādu pašu aizsardzību kā audums (piemēram, sūtas un ar lenti pārklātas šuves). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprobežot, potītes, kapuce un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšana ar lenti ir jāizvairās, lai nodrošinātu nelieli lentes gabali (± 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šie apģērbi atbilst standartam EN 1149-5:2008 norādītajām vismas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja zemējumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbus, un zemējumu būtu mazāka par 10^8 omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbus nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbus nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu, ja iepriekš nav saņemta atbilstīga drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējoša aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošam aizsargapģērbam parastas lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statistiskās elektrostatisko lādījumu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp viirsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemesānu var sniegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbi. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaka, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbi var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapģērbi, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un paātrinātu novecošanas testēšanu un secinājis, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību un aizsardzības īpašības 10 gadu periodā. Apgērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbi likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: lai iepazīlādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED 1. Kaubamärk. 2. Kombineesoni tootja. 3. Mudeli tunnus – toote Tyvek® 500 Xpert model CHF5 on kapuutsiga kaitsekombineesoni mudeli nimi. Kombineesoni on elastikribad ümber kätiste, pahklude, nāo ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombineesoni kohta. 4. CE-vastavusmärgis – kombineesoni vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsesevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5. Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6. Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombineesoni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 8. See kombineesoni on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombineesoni on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 9. See kombineesoni vastab järgmistele keha täieliku kaitse, tüüpidelle, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A:1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombineesoni vastab ka standardi EN 14126:2003 tüüpi 5-B ja 6-B nõuetele. 10. Kombineesoni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11. Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 12. Päriloluuriik. 13. Toomise kuupäev. 14. Kergesti süttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohutikes keskkondades. 15. Ärge korduvkasutage. 16. Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

| KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED | | | |
|--|---------------------------------|---|-----------|
| Katse | Katsemeetod | Tulemus | EN-klass* |
| Hõõrekindlus | EN 530 meetod 2 | > 100 tsüklit | 2/6*** |
| Paindetugevus | EN ISO 7854 meetod B | > 100 000 tsüklit | 6/6*** |
| Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tõmbetugevus | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Läbituskindlus | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | sise- ja välispind ≤ 2,5 × 10 ⁶ oomi | P/K |

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

| KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530) | | | |
|--|--------------------------------|----------------------------|--|
| Kemikaal | Läbitungimisindeks – EN-klass* | Hülgavusindeks – EN-klass* | |
| Vävelhape (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Naatriumhüdrosiid (10%) | 3/3 | 3/3 | |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

| KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIIMBUMISAEG 1 µg/cm ² /min korral) | | | |
|--|----------------------|-----------|--|
| Kemikaal | Läbiimbumisaeg (min) | EN-klass* | |
| Vävelhape (18%) | > 480 | 6/6 | |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004. 0 mblused ei paku kaitset vedelike läbiimbumise eest

| KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES | | |
|---|------------------------|--------------------|
| Katse | Katsemeetod | EN-klass* |
| Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd | ISO 16603 | 3/6 |
| Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174 | ISO 16604 protseduur C | klassifitseerimata |
| Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolm läbitungimise suhtes | ISO 22612 | 1/3 |

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

| KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED | | | |
|--|---|----------|--|
| Katsemeetod | Katse tulemus | EN-klass | |
| Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2) | Läbis katse*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₉₀ 10 ≤ 15%** | P/K | |
| Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** | |
| Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A) | Läbis katse | P/K | |
| Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **82/90 tähendab, et 91,1% L₉₅-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L₉₀-väärtustest ≤ 15%

***Katsetati teibitud kätseid, kapuutsi, pahkluoosa ja tõmlukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombineesoni on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainetest eest või tundlike tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombineesoni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja vähete vedelikpritsmete või pihustavate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste, pahklude ümber ja tõmlukul peab olema täiendav teip. Selle kombineesoni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainetest vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohutikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokku puutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokku puutel teatud ülipenosakeste, intensiivselt pihustavate vedelike ja ohtlike ainetest pritsmetega võib olla vaja kombineesoni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombineesoni. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainetest kemikaalide läbiimbumise andmed. Kombineesoni ömblused ei paku kaitset nakkuslike ainetest eest ega vedelike läbiimbumise eest. Kaitseomaduste parandamiseks peab kandja valima kanga, mille ömblused pakuvad samaväärset kaitset nagu kangas (nt üleiteibitud ömblused). Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahklude, kapuutsi ja tõmluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (± 10 cm) ning pinnal nendega üle katta. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele (mõeldud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline töötus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskuse on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁶ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandusüsteemi või maanduskabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatussuhtlikus keskkonnas või tule- või plahvatussohtlike ainetest käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapniku- või raskmetallidega ilma vastava ohutusjuhendita eelneva heakskiudiga. Kaitseriietuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet ei mõjuta suhteline õhuniiskuse, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsesevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Viskude, et oleksid eest, tuleb võtta kaitses sobiva rõiva. Nüu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ja valib isikukaitsesevahendeid. Tema peab analüüsikultest otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitseomadusisest ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombineesoni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatulust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombineesoni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui selles esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HUIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see kangas säilib piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiline laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtımı - Tyvek® 500 Xpert model CHF5 manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımları ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 7 EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 8 Bu tulum, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandığı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 9 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 10 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 11 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 12 Menşe ülke. 13 Üretim tarihi. 14 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 15 Tekrar kullanmayın. 16 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

BU TULUMUN PERFORMANSI:

| Test | Test yöntemi | Sonuç | EN Sınıfı* |
|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|------------|
| Aşınma direnci | EN 530 Yöntem 2 | > 100 devir | 2/6*** |
| Esnek çatlama direnci | EN ISO 7854 Yöntem B | > 100.000 devir | 6/6*** |
| Trapez yırtılma direnci | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Gerilme direnci | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Delinme direnci | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| % 25 RH'de yüzey direnci** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | iç ve dış ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm | Yok |

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ (EN ISO 6530)

| Kimyasal | Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı* | Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı* |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Sülfürik asit (% 30) | 3/3 | 3/3 |
| Sodyum hidroksit (% 10) | 3/3 | 3/3 |

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)

| Kimyasal | Kaçak süresi (dk.) | EN Sınıfı* |
|----------------------|--------------------|------------|
| Sülfürik asit (% 18) | > 480 | 6/6 |

* EN 14325:2004'e göre ▲ Atılmış dikişler, sıvı girişini için bir bariyer sağlamaz

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ

| Test | Test yöntemi | EN Sınıfı* |
|---|----------------------|-------------------|
| Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16603 | 3/6 |
| Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16604 Prosedür C | sınıflandırma yok |
| Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

| Test yöntemi | Test sonucu | EN Sınıfı |
|---|--|-----------|
| Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2) | Geçti*** • L _{pm} 82/90 ≤ % 30 • L _{8/10} ≤ % 15** | Yok |
| EN 1073-2'ye göre koruma faktörü | > 50 | 2/3*** |
| Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A) | Geçti | Yok |
| Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** 82/90, % 91, 1 L_{pm} değerlerinin ≤ % 30 olduğu anlamına gelir ve 8/10, % 80 L_{pm} değerlerinin ≤ % 15 olduğu anlamına gelir *** Test; bantlanmış manşetler, şapka, ayak bilekleri ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.jp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan aktarımlardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve şapka sıkıca bağlanmış bir filtrele sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca şapka, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştırıcı maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değile kullanımı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli maddelerle sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Bu tulumla atılmış olan dikişler, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı da, sıvı girişine karşı da bariyer sağlamaz. Artırılmış koruma için kullanıcı, kumaşına eşdeğer bir koruma sunan dikişlere sahip bir tulum seçmelidir (ör. dikiş ve bantlanmış bantlanmış gerekir). Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, şapkanın ve fermuar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Şapka bantlanırken, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiye giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilebilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kapama sistemi kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağımlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinize veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansını, giyim rahatlığı veya işi gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlandırma testleri gerçekleştirmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını ve bariyer özelliklerini 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου - Το Tyvek® 500 Xpert model CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4 Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό πιστοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιονεγρά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 7 Το πρότυπο EN 1073-2 ρήτρα 4.2. απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. 8 Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. 9 «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 10 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Το εικονογράμμα προορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτηριστικές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12 Χώρα προέλευσης. 13 Έτος κατασκευής. 14 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες

ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. **14** Μην επαναρχισμοποιείτε το προϊόν. **15** Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σημασίας CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

| ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ | | | |
|--|---------------------------------|---|---------------|
| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα | Κατηγορία EN* |
| Αντοχή σε τριβή | EN 530 Μέθοδος 2 | > 100 κύκλοι | 2/6*** |
| Αντίσταση στη δημιουργία ρυτίων κατά την κάμψη | EN ISO 7854 Μέθοδος Β | > 100.000 κύκλοι | 6/6*** |
| Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτμηση | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Τάση εφελκυσμού | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Αντοχή σε διάτρηση | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | εσωτερικά και εξωτερικά $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$ | Δ/Ε |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

| Χημική ουσία | Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN* | Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN* |
|------------------------------|--|--|
| Θειικό οξύ (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Υδροξείδιο του νατρίου (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 $\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

| Χημική ουσία | Χρόνος διαφυγής (min) | Κατηγορία EN* |
|------------------|-----------------------|---------------|
| Θειικό οξύ (18%) | > 480 | 6/6 |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 **▲** Οι ραμμένες ραφές δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι διαπερατότητας από υγρά

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Κατηγορία EN* |
|--|------------------------|------------------|
| Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος | ISO 16603 | 3/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174 | ISO 16604 Διαδικασία C | καμία ταξινόμηση |
| Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης | ISO 22612 | 1/3 |

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

| Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα δοκιμής | Κατηγορία EN |
|--|--|--------------|
| Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2) | Εγκρίθηκε*** • $L_{90}/90 \leq 30\%$ • $L_{8}/10 \leq 15\%$ ** | Δ/Ε |
| Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α) | Εγκρίθηκε | Δ/Ε |
| Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{90} είναι $\leq 30\%$ και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_{8} είναι $\leq 15\%$ *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΖΕΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Αυτή η φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προβλεπόμενη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και αποδείχθηκε ότι το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Οι ραμμένες ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων ή διαπερατότητας από υγρά. Για αυξημένη προστασία, το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να επιλέξει ένδυμα με ραφές που παρέχουν αντίστοιχη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες και καλυμμένες με ταινία ραφές). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προβλεπόμενη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από $10^8 \Omega$, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την κατανόηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή και τις μονωτικές ιδιότητές του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE **1** sa zaštitnim znakom. **2** Proizvođač kombinizona. **3** Oznaka modela – Tyvek® 500 Xpert model (CHF5 naziv je modela zaštitnog kombinizona s kapuljacom te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovom uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinizonu. **4** CE oznaka – kombinizon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a. **5** Oznacuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. **6** Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. **7** Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinizonu. **8** Ovaj je kombinizon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. **9** "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinizon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinizon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B. **10** Osoba koja nosi kombinizon treba pročitati upute za upotrebu. **11** Zemlja podrijetla. **12** Datum proizvodnje. **13** Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. **14** Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. **15** Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

IZVEDBA KOMBINEZONA:

| FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--|------------|
| Ispitivanje | Način ispitivanja | Rezultat | EN razred* |
| Otpornost na habanje | EN 530, način 2 | > 100 ciklusa | 2/6*** |
| Otpornost na savijanje | EN ISO 7854, način B | > 100.000 ciklusa | 6/6*** |
| Trapezoidna otpornost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vlačna čvrstoća | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Otpornost na probijanje | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Otpornost površine pri RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | iznutra izvana $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$ | N/A |

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **Vidjeti ograničenja upotrebe ***Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)

| Kemijski | Indeks prodiranja - EN razred* | Indeks repelentnih svojstava – EN razred* |
|--------------------------|--------------------------------|---|
| Sumporna kiselina (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijev hidroksid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529, NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm²/min)

| Kemijski | Vrijeme prodiranja (min) | EN razred* |
|-------------------------|--------------------------|------------|
| Sumporna kiselina (18%) | > 480 | 6/6 |

* U skladu s normom EN 14325:2004 ▲ Zašiveni šavovi nisu pregrada koja štiti od prodiranja tekućina

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA

| Ispitivanje | Način ispitivanja | EN razred* |
|--|-----------------------|-------------------|
| Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga | ISO 16604, postupak C | bez klasifikacije |
| Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine | ISO 22612 | 1/3 |

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODJELA

| Način ispitivanja | Rezultat ispitivanja | EN razred |
|---|--|-----------|
| Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2) | Prolazna ocjena*** · L _{pm} 82/90 ≤ 30% · L ₁₀ 8/10 ≤ 15% ** | N/P |
| Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2 | > 50 | 2 od 3*** |
| Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A) | Prolazna ocjena | N/P |
| Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** 82/90 znači 91,1% L_{pm} vrijednosti ≤ 30% i 8/10 znači 80% L₁₀ vrijednosti ≤ 15%

*** Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču, nogavice i prekopat patentnog zatvarača

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinizon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača. Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinizon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjavnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinizona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinizon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjavnog predmeta. Osim toga, korisnik će potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za korištenu tvar. Zašiveni šavovi ovog kombinizona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva niti za prodiranje tekućina. Radi veće zaštite osoba koja nosi zaštitnu odjeću treba odabrati odjevni predmet sa šavovima koja ima jednaku zaštitu kao tkanina (npr. prošiveni i zalijepljeni šavovi). Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koje se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili traci budući da ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i prekopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2008 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25% ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10⁸ Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotreba kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili DuPontu. Korisnik će provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinizona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinizon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinizona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinizon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinizon treba spremati na temperaturi od 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prirodno i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću i svojstva barijere tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuću disipativnu izvedbu za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinizon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OZNAKE UNUTAR ETIKETE ❶ Robna marka. ❷ Proizvođač kombinizona. ❸ Identifikacija modela – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 je naziv modela za zaštitni kombinizon sa kapuljačom, šavovima, manžetama i rastegljivim delom na grudima. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovom kombinizonu. ❹ CE oznaka – Kombinizon je u skladu sa zahtevima kategorije III lične zaštitne opreme, prema Evropskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i sertifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikovanog preko Notifikacionog tela EZ br. 0598. ❺ Upućuje na usklađenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću. ❻ Zaštita od kontaminacije radioaktivnih čestica prema EN ISO 1073-2:2002. ▲ Klauzula 4.2 prema EN 1073-2 zahteva otpornost na paljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije testirana na ovom kombinizonu. ❼ Ovaj kombinizon je antistatički tretiran i pruža elektrostatičku zaštitu u skladu sa EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2008 kada se pravilno izvrši uzemljenje. ❽ "Tipovi" zaštite celog tela koje omogućava ovaj kombinizon su definisani evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Ovaj kombinizon takođe ispunjava zahteve EN 14126:2003 Tip 5-B i Tip 6-B. ❾ Nosilac treba da pročita ovo uputstvo za upotrebu. ❿ Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Proverite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu. 11 Zemlja porekla. 12 Datum proizvodnje. 13 Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovo odeću ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora topline, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 14 Nemojte ponovno koristiti. 15 Drugi sertifikat(i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela.

PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE

| Test | Metod testiranja | Rezultat | EN klasa* |
|---|---------------------------------|---|-----------|
| Otpornost na abraziju | EN 530 Metod 2 | > 100 ciklusa | 2/6*** |
| Otpornost na pucanje prilikom savijanja | EN ISO 7854 Metod B | > 100 000 ciklusa | 6/6*** |
| Otpornost na trapezioidno kidanje | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Jačina zatezanja | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Otpornost na proboj | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Površinska otpornost na RH 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | Unutra i spolja ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A – Neprimenljivo *Prema EN 14325:2004 **Vidi ograničenja u upotrebi ***Vizuelna krajnja tačka

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530)

| Hemijsko sredstvo | Indeks proboja – EN Klasa* | Indeks odbojnosti – EN klasa* |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Sumporna kiselina (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijum hidroksid (10%) | 3/3 | 3/3 |

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PROPUSTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A – VREME PROBOJA PRI 1 µg/cm²/min)

| Hemijsko sredstvo | Vreme proboja (min) | EN Klasa* |
|-------------------------|---------------------|-----------|
| Sumporna kiselina (18%) | > 480 | 6/6 |

*Prema EN 14325:2004 ▲ Zašiveni šavovi ne pružaju barijeru za probj tečnosti

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ INFEKTIVNIH AGENASA

| Test | Metod testiranja | EN klasa* |
|--|-----------------------|--------------------|
| Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | Nema klasifikacije |
| Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosola | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine | ISO 22612 | 1/3 |

*Prema EN 14126:2003

| TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA | | |
|--|--|-----------|
| Metod testiranja | Rezultat testiranja | EN klasa |
| Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aerosol (EN ISO 13982-2) | Prošao*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_1 8/10 \leq 15\%$ ** | N/A |
| Zaštitni faktor prema EN 1073-2 | > 50 | 2 od 3*** |
| Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A) | Prošao | N/A |
| Jačina šava (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A – Nije primenljivo *Prema EN 14325:2004 **82/90 znači 91,1% L_{pm} vrednosti $\leq 30\%$ i 8/10 znači 80% L_1 vrednosti $\leq 15\%$

***Testiranje izvršeno sa manžetnama, kapuljačom, zatvaračem i člancima ojačanim trakom

Za više informacija o performansi barijere, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovaj kombinезон je dizajniran da štiti radnike od opasnih supstanci ili osetljivih proizvoda od kontaminacije od strane ljudi. Obično se koristi, u zavisnosti od hemijske toksičnosti i uslova izlaganja, za zaštitu od čestica (Tip 5) i ograničenih prskanja tečnosti ili sprejeva (Tip 6). Maskа za celo lice sa odgovarajućim filterom za uslove izlaganja je čvrsto pričvršćena za kapuljaču i dodatno ojačanje trakom oko kapuljače, manžetni, članaka i zatvarača je potrebno kako bi se postigao nivo navedene zaštite. Tkanina upotrebljena za ovaj kombinезон je testirana u skladu sa EN 14126:2003 (zaštitna odeća od infektivnih agenasa) uz zaključak da materijal pruža ograničenu barijeru od infektivnih agenasa (vidi tabelu gore).

OGRANIČENJA U UPOTREBI: Ovo odeo i/ili tkanina nisu otporni na plamen i ne bi trebalo da se koriste blizu toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. Tyvek® se topi na 135°C, Moguće je da tip izlaganja bio hazardima koji ne odovara čvrstoći nivoa ove dodatne opreme izazove kontaminaciju nosioca. Izloženost izvesnim veoma finim česticama, intenzivnim tečnim sprejevima i prskanjima opasnih supstanci može zahtevati kombinезон veće mehaničke snage i svojstva barijere od onih koje ovaj kombinезон pruža. Korisnik mora obezbediti odgovarajući reagens za kompatibilnost odeła pre upotrebe. Uz to, korisnik će verifikovati tkaninu i hemijsku propusnost podataka za supstance koje se koriste. Zašiveni džepovi na ovom kombinезону ne stvaraju barijeru za infektivne agense, niti predstavljaju barijeru za propusnost tečnosti. Za povećanu zaštitu nosioci bi trebalo da odaberu odeło sa komprimovanim džepovima koji pružaju ekvivalentnu zaštitu kao tkanina (npr. zašiveni i trakom ojačani šavovii). Za povećanu zaštitu i radi postizanja navedenog nivoa zaštite pri izvesnim primenama, oblaganje trakom manžetni, članaka, kapuljače i zatvarača će biti potrebno. Korisnik će potvrditi da je čvrsto oblaganje trakom moguće u slučaju kada primena tako zahteva. Posebnu pažnju obratiti da se, prilikom oblaganja trakom, ne stvaraju nikakvi nabori jer oni mogu služiti kao kanali. Prilikom oblaganja trakom kapuljače, mali komadi (+/- 10 cm) trake će se koristiti i preklapati. Ovo odeło ispunjava zahteve otpornosti površine prema EN 1149-5:2008 kada se izmeri prema EN 1149-1:2006. Antistatički tretman ima efekta jedino pri relativnoj vlažnosti od 25% ili više i korisnik će se postarati da postoji pravilno uzemljenje i odeła i nosioca. Performansa elektrostatičkog rasipanja i odeła i nosioca se mora kontinualno posizati na takav način da razdaljina između osobe koja nosi ličnu zaštitnu odeću sa elektrostatičkim rasipanjem i zemlje bude manja od 10⁶ Ohm, npr. nošenjem odgovarajuće obuće / podni sistem, korišćenje kabla za uzemljenje ili na neki drugi odgovarajući način. Zaštitna odeća elektrostatičkog rasipanja se neće koristiti u atmosferi zasićenoj kiseonikom bez prethodnog odobrenja inženjera zaduženog za bezbednost. Performansa elektrostatičkog pražnjenja zaštitne odeće će trajno pokrivati sve neusklađene materijale tokom uobičajenog korišćenja (uključujući savijanje i kretanje). U situacijama kada je nivo statičkog rasipanja svojstvo kritične performanse, krajnji korisnici treba da izračunaju performanse svoj celog kompleta kako se nosi, uključujući spoljašnju odeću, unutrašnju odeću, obuću I drugu LZO. Dalje informacije o uzemljenju se mogu dobiti od DuPont. Molimo vas da budete sigurni da ste odabrali odeło koje je odgovarajuće za vaš posao. Za savet se možete obratiti svom dobavljaču ili DuPont. Korisnik će izvršiti analizu rizika na osnovu koje će izvršiti odabir LZO. On će biti jedini sudija za ispravnu kombinaciju zaštitnog kombinезона za celo telo i za pomoćnu opremu (rukavice, čizmen, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao I koliko dugo će se ovaj kombinезон nositi na specifičnom poslu vezano za zaštitne performanse, udobnost nošenja ili uticaj toplote. DuPont neće prihvatiti nikakvu odgovornost za nepravilnu upotrebu ovog kombinезона.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U malo verovatnom slučaju da je neispravan, ne nositi kombinезон.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Ova dodatna oprema se može čuvati na temperaturi između 15 i 25°C na tamnom mestu (kartonska kutija) bez izlaganja UV zracima. DuPont je izvršio testove u skladu sa ASTM D-572 sa zaključkom da ova tkanina zadržava adekvatnu fizičku snagu tokom perioda od 10 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom da se smanje. Korisnik mora biti siguran da je performansa rasipanja dovoljna za njegovu primenu. Proizvod će se transportovati i čuvati u svom originalnom pakovanju.

ODLAGANJE: Ovaj kombinезон se može spaliti ili zakopati u kontrolisanom tlu bez oštećenja životne sredine. Odlaganje kontaminiranog odeła je regulisano nacionalnim ili lokalnim zakonima.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI: Deklaracija o usaglašenosti se može skinuti sa: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон

EAC

ТР ТС 019/2011

Уровень Защиты K50,

ЦШ50, ГТм, ВН

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: Tyvek® 500 Хрерт — это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетками на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ❹ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ❼ Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. ❽ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-В и 6-В. ❾ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓫ Страна-производитель. ⓬ Дата изготовления. ⓭ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ⓮ Не использовать повторно. ⓯ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА.

| ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА | | | |
|--|---------------------------------|--|--------------|
| Испытание | Метод испытания | Результат | Класс по EN* |
| Стойкость к истиранию | EN 530 (метод 2) | > 100 циклов | 2/6*** |
| Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе | EN ISO 7854 (метод B) | > 100 000 циклов | 6/6*** |
| Прочность на трапециевидный разрыв | EN ISO 9073-4 | > 10 Н | 1/6 |
| Прочность на разрыв при растяжении | EN ISO 13934-1 | > 60 Н | 2/6 |
| Устойчивость к проколу | EN 863 | > 10 Н | 2/6 |
| Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | с внутр. и внешн. сторон $\leq 2,5 \times 10^6$ Ом | Н/П |

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

| Химическое соединение | Показатель просачивания — класс по EN* | Показатель отталкивающих свойств — класс по EN* |
|------------------------|--|---|
| Серная кислота (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Гидроксид натрия (10%) | 3/3 | 3/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)

| Химическое соединение | Время прорыва (мин) | Класс по EN* |
|-----------------------|---------------------|--------------|
| Серная кислота (18%) | > 480 | 6/6 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ⚠ Прошитые швы не обеспечивают защиту от проникновения жидкостей.

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

| Испытание | Метод испытания | Класс по EN* |
|--|-------------------------|--------------|
| Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови) | ISO 16603 | 3/6 |
| Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174) | ISO 16604 (процедура C) | нет |
| Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли | ISO 22612 | 1/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

| Метод испытания | Результат | Класс по EN |
|---|---|-------------|
| Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2) | Соответствует*** • $L_{\text{прн}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$ ** | Н/П |
| Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2 | > 50 | 2 из 3*** |
| Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А) | Соответствует | Н/П |
| Прочность швов (EN ISO 13935-2) | > 75 Н | 3/6* |

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения

внутри $L_{\text{прн}}$ составляет $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутри L_3 составляет $\leq 15\%$

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Туvek® плавится при температуре 135°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом комбинезона и уровнем защиты от химического проникновения. Простые швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов и просачивания жидкостей. Для более надежной защиты должен использоваться комбинезон, швы которого обеспечивают аналогичную степень защиты (например, прошитые и герметизированные клейкой лентой швы). Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10^8 Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степень риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

| Размеры тела в см | | | | | |
|-------------------|--------------|-----------|--------|--------------|-----------|
| Размер | Обхват груди | Рост | Размер | Обхват груди | Рост |
| S | 84 – 92 | 162 – 170 | XL | 108 – 116 | 180 – 188 |
| M | 92 – 100 | 168 – 176 | XXL | 116 – 124 | 186 – 194 |
| L | 100 – 108 | 174 – 182 | XXXL | 124 – 132 | 192 – 200 |

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**

DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES

Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636 | Hong Kong Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458 | Indonesia Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565 | Korea Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570 | New Zealand Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636 | Singapore Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694 | Thailand Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001 |
| China Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879 | India Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889 | Japan Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601 | Malaysia Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079 | Philippines Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659 | Taiwan Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852 | Vietnam Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191 |

LATIN AMERICA

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Argentina Servicio al cliente: Línea Gratuita: 0800 33-38766 Tel: +54 11 4021-4700 www.dupont.com.ar | Brasil Atendimento ao cliente: 0800-171715 www.dupont.com.br | Chile Servicio al cliente: Tel: +56-2 362-2423 +56 2 362 2200 www.dupont.cl | Colombia Servicio al cliente: Tel: +57-1653-8208 www.dupont.com.co | México Centro de Información de Producto para México, Centroamérica y Caribe (MCC): Teléfono para MCC: +52 55 5722 1150 Interior de la República Mexicana: 01800 849 7514 www.dupont.mx |
|--|---|---|---|---|